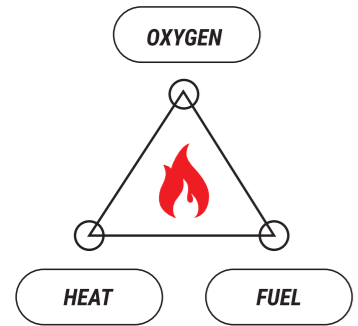
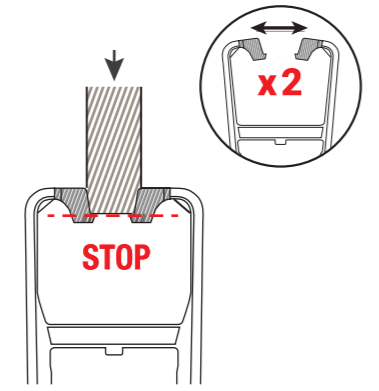


# Make a FIRE



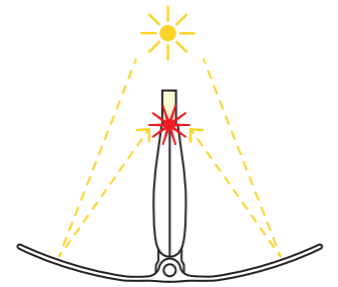
Solar Brother warmly thanks Denis Tribaudeau and Gatien Rames for their many technical advices and contributions.

1



**FR**•Ouvrez les « ailes » du SunCase et placez votre combustible entre les pinces métalliques extensibles (x 2). **EN**•Open out the retractable wings, and place your chosen fuel between the expandable metal clips (x2).**DE**•Öffnen Sie die SunCase-„Flügel“ und platzieren Sie Ihr Brennmaterial zwischen den ausziehbaren Metallklammern (x 2). **ES**• Abra las « alas » del SunCase y coloque el combustible entre las pinzas metálicas extensibles (x 2). **IT**•Aprire le “ali” del SunCase e inserire il combustibile tra le pinze metalliche estensibili (x 2). **NL**•Open de spiegels van de SunCase en plaats je ontvlambaar materiaal tussen de uitschuifbare metalen clips (x 2). **JP**•SunCaseの翼を広げ、燃やしたい物をつまみに設置します。

2



**FR**•Visez le soleil, et dirigez le point lumineux de convergence des rayons sur votre combustible (cela doit immédiatement fumer) jusqu'à obtenir une braise incandescente.**EN**• Aim at the sun, and position in such a way that the sun's rays converge on your fuel. (The fuel should immediately start to emit smoke). Continue to do this until your fuel starts to glow and produce embers.**DE**•Zielen Sie auf die Sonne und richten Sie den Konvergenz-Lichtpunkt der Strahlen auf Ihr Brennmaterial (es sollte sofort rauchen), bis Sie eine glühende Glut erhalten.**ES**•Apunte hacia el sol y coloque el punto luminoso de convergencia de los rayos sobre el combustible (que debe causar un humo inmediato) hasta que obtenga unas brasas incandescentes. **IT**•Direzionarlo verso il sole e dirigere il punto luminoso di convergenza dei raggi solari sul combustibile (questi comincerà immediatamente a emettere fumo) fino a ottenere una brace incandescente. **NL**•Richt naar de zon en richt het lichtpunt van stralingsconvergentielichtpunt op je ontvlambaar materiaal (dit zou onmiddellijk moeten beginnen gloeien), totdat je gloeiende sintels krijgt. **JP**•太陽の方に向け、燃料に光の焦点を合わせます。(すぐに煙が出てきます)火種が安定するまで焦点を合わせ続けます。

3



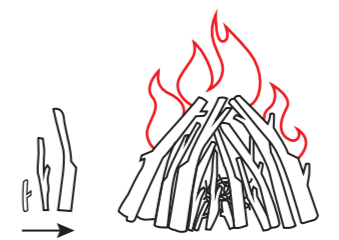
**FR**•Soufflez légèrement sur votre braise pour faciliter la propagation de la chaleur. Retirez le combustible avec sa braise du SunCase et mettez-les délicatement au cœur d'un nid de paille sèche. **EN**•Blow lightly on the embers to help the heat spread out. Remove the fuel and embers from the SunCase, and carefully place them in the center of a nest of dry straw. **DE**•Blasen Sie leicht die Glut an, damit sich die Hitze besser ausbreiten kann. Entfernen Sie das Brennmaterial mit seiner Glut aus dem SunCase und legen Sie es vorsichtig in ein trockenes Strohnest. **ES**•Sople ligeramente en las brasas para facilitar la propagación del calor. Retire el combustible con la brasa del SunCase, y colóquelos con cuidado en el centro de un nido de paja seca. **IT**•Soffiare leggermente sulla brace per facilitare la propagazione del calore. Ritirare il combustibile con tutta la brace dal SunCase e porla delicatamente al centro di un nido di paglia secca. **NL**•Blaas lichtjes op de sintels om de warmteverspreiding te vergemakkelijken. Verwijder het ontvlambaar materiaal met de sintels uit de SunCase en plaats het voorzichtig in het midden van een droog stronestje. **JP**•火種に軽く息を吹きかけ熱を広げます。SunCaseから火種を取り出し、乾いた藁の中心に注意深く置きます。

4



**FR**•Refermez le nid en douceur et soufflez doucement sur la braise pour initier une flamme. Après cinq à dix souffles une flamme devrait jaillir.**EN**•After covering the nest of dry straw, blow gently on the embers to start a flame. A flame should appear after five to ten blows.**DE**•Umschließen Sie das Nest vorsichtig und blasen Sie vorsichtig auf die Glut, um eine Flamme zu entzünden. Nach fünf bis zehn Atemzügen sollte eine Flamme austreten.**ES**•Recoloque cuidadosamente el nido y sople con cuidado en las brasas, para prender una llama. Cuando haya soplado entre cinco y diez veces, debería aparecer una llama. **IT**•Richiudere adagio il nido e soffiare leggermente sulla brace al fine di provocare una fiamma che dovrebbe scaturire dopo aver soffiato dalle cinque alle dieci volte. **NL**•Sluit het nest voorzichtig en blaas zachtjes op de sintels, om een vlam te creëren. Na vijf tot tien keer blazen zou er een vlam moeten opflakkeren. **JP**•火種を藁で包み、優しく息を吹きかけ火を起こします。5〜10回息を吹きかけると火が起きます。

5



**FR**•Rajoutez par-dessus des brindilles de bois sec : d'abord de la taille d'une mine de crayon, puis d'un crayon, ensuite du pouce... Votre foyer vivant, vous pouvez maintenant vous réchauffer & cuisiner. **EN**•Add dry twigs over it: first twigs of the size of a pencil lead, then of a pencil, then of a thumb ... Your fire is ready, you can now warm up & cook. **DE**•Fügen Sie oben trockene Holzweige hinzu: zuerst die Größe einer Bleistiftmine, dann einen Bleistift, dann Ihren Daumen ... Ihr Feuer ist fertig, Sie können sich jetzt aufwärmen und kochen. **ES**•Agregue ramas de madera seca arriba: primero del tamaño de la punta de un lápiz, luego de un lápiz, luego de un pulgar ... Su fuego está listo, ahora puede calentar y cocinar. **IT**•Aggiungi rametti di legno asciutti sopra: prima le dimensioni di una matita, quindi una matita, quindi il pollice ... Il tuo fuoco è pronto, ora puoi riscaldarti e cucinare. **NL**•Voeg hierboven droge houttakjes toe: eerst de grootte van een potloodstift, dan een potlood, dan je duim ... Je vuur is klaar, je kunt nu opwarmen en koken. **JP**•乾燥した木を追加します。:まずはクレヨンの芯の大きさ、クレヨン大、親指大と木の大きくしていきます。あなたの火が準備できました、さあ今から暖をとって料理をしましょう。

Test d'allumage



Ignition test

Zündtest

Prueba de encendido

Test d'accensione

火起こしテスト

# Test d'allumage

## Ignition test

### Zündtest

## Prueba de encendido

## Test d'accensione

# 火起こしテスト



**FR**•Allume-feux recommandés : amadou, étoupe, écorce de bouleau, bois gras, tabac, encens, toute matière fibreuse et non blanche.**EN**•Recommended fire-lighting materials: kindling such as tinder, oakum, birch bark, fatwood, tobacco, incense, any non-white fibrous material.**DE**•Empfohlene Feueranzünder: Zunder, Eiche, Birkenrinde, raues Holz, Tabak, Weihrauch, alle faserigen und nicht weißen Materialien.**ES**•Encendedores recomendados: yesca, estopa, corteza de abedul, madera resinosa, tabaco. Encienda cualquier material fibroso y no blanco.**IT**•Tipi di legno raccomandati per l'accensione: esca, stoppa, corteccia di betulla, legno grasso, incenso, qualsiasi materia fibrosa e non bianca.**NL**•Aanbevolen vuurstarters: tondelschimmel, touw, berkenschors, vette houtsoorten, tabak, wierook, elk vezelig en niet-wit materiaal.toute matiere fibreuse et non blanche.**JP**•おすすめの燃料: オガクズ、麻くず、白樺の樹皮、樹脂の多い小枝、タバコ、白色以外の繊維。



Find the natural Solar combustible **StarLight** on **Solarbrother.com**.



**FR**•Pas de papier blanc ou de matières blanches. Cette couleur refléchiit la lumière.**EN**•As white reflects light, white-colored materials such as white paper are not recommended.**DE**•Kein weißes Papier oder weiße Materialien. Diese Farbe reflektiert das Licht.**ES**•No utilice papel blanco o materiales blancos. Este color refleja la luz.**IT**•Non utilizzare carta bianca né altri materiali bianchi. Il bianco infatti riflette la luce.**NL**•Geen wit papier of witte materialen. Deze kleur reflecteert het licht.**JP**•白い紙や白い素材は光を反射してしまうので使用できません。

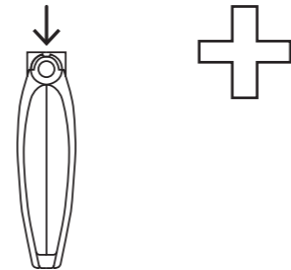


**FR**•Nettoyez toute poussière sur les miroirs avant utilisation.**EN**•Be sure to clean any dust off of the mirrors before use.**DE**•Reinigen Sie die Spiegel vor Gebrauch von Staub.**ES**•Limpie todo el polvo presente en los espejos antes de utilizar el producto.**IT**•Prima dell'utilizzo, spolverare gli specchietti con cura.**NL**•Verwijder voor gebruik het stof van de spiegels.**JP**•ご使用前に鏡に付いている埃を拭き取ってください。



**FR**•Sécurité: refermer les ailes après utilisation pour fermer l'allumage solaire.**EN**•In the interest of safety, be sure to close the retractable wings after use, this will disable the solar ignition.**DE**•Sicherheit: Schließen Sie die Flü gel nach dem Gebrauch, um die Solarzündung zu schließen.**ES**•Seguridad: cierre las alas tras su utilización para detener el encendido solar.**IT**•Sicurezza: richiudere le ali prima dell'utilizzo al fine di arrestare l'accensione solare.**NL**•Veiligheidsinstructie: sluit na gebruik de spiegels, om de ontbranding door de zon te stoppen.**JP**•注意: 火起こしが終わった後は翼を閉じてください。

## SUNCASE GEAR



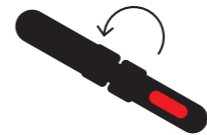
**FR**•Le SunCase Gear est conçu pour une utilisation quotidienne et optimale en situation de survie. Equipé d'un étui, il peut aussi accueillir la capsule Suncaps ou un briquet gaz (non fournis dans ce produit).**EN**•The SunCase Gear is designed for daily use and optimal use in survival situations. It comes with a handy case, which can also be used to store the SunCaps pod, or a gas lighter (not included).**DE**•Das SunCase Gear ist für den täglichen Einsatz konzipiert und optimal in Überlebenssituationen. Ausgestattet mit einem Etui kann es auch die SunCaps-Kapsel oder ein Gasfeuerzeug (nicht in diesem Produkt enthalten) aufnehmen.**ES**•El SunCase Gear ha sido concebido para una utilización diaria y óptima en situación de supervivencia. Está provisto de una funda donde también se puede guardar la cápsula SunCaps o un mechero de gas (no provistos con el producto).**IT**•SunCase Gear è stato concepito per un utilizzo quotidiano e ottimale in situazioni di sopravvivenza. Fornito di custodia, può anche contenere la capsula SunCaps o un accendino a gas (non fornito col prodotto).**NL**•De SunCase Gear is ontworpen voor dagelijks en optimaal gebruik in overlevingssituaties. Het is voorzien van een etui, waarin je ook de SunCaps-capsule of een gasaansteker kunt bewaren (niet meegeleverd met dit product).**JP**•SunCaseは普段使いにも、いざというサバイバル時にもお使い頂けるように設計してあります。SunCapsもしくはライターを収納することが可能です。(付属品ではありません)

## SUNCAPS

www.solarbrother.com



closed



open



Inside

**FR**•La capsule Suncaps, compacte et étanche, est conçue pour le SunCase Gear. Elle permet de stocker du matériel supplémentaire en fonction des besoins : allumettes, amadou, kit de pêche, fil & aiguilles, sifflet(...).**EN**•The Suncaps pod is compact and waterproof. It is especially designed for the SunCase Gear, and can be used to store additional equipment as needed: matches, tinder, fishing kit, needles & thread, whistle, etc.**DE**•Die kompakte und wasserdichte Suncaps-Kapsel ist für SunCase Gear konzipiert. Sie ermöglicht die Aufbewahrung von zusätzlichem Material je nach Bedarf: Streichhölzer, Zunderbüchse, Angelset, Faden & Nadeln, Pfeife (...).**ES**•La cápsula Suncaps, compacta e impermeable, ha sido concebida para el SunCase Gear. Permite almacenar material adicional en función de las necesidades: cerillas, yesca, kit de pesca, hilo y agujas, silbato...**IT**•La capsula Suncaps, compatta ed ermetica, è stata concepita per il SunCase Gear. Essa permette di stoccare del materiale supplementare a seconda dei bisogni: fiammiferi, esca, kit di pesca, aghi e fili, fischietto (...).**NL**•De compacte en waterdichte Suncaps-capsule is speciaal ontworpen voor de SunCase Gear. Hierin kun je, naar gelang van de behoeften, extra uitrusting opbergen: lucifers, tondelschimmel, visuitrusting, draad en naalden, fluitje (...).**JP**•SunCase用に設計されているSuncapsはあなたの必要な物をしまっておくことができます。: 火種、オガクズ、マッチ、釣り用具、針と糸、笛などなど。

## DUAL ENERGY

# 24/24



62x21x11 mm



Inside

**FR**•L'étui peut aussi être équipé d'un briquet gaz pour un allumage bi-énergie 24/24. Insérez dans l'étui du SunCase Gear un briquet BIC® Mini ou un briquet d'un format équivalent.**EN**•The case is also designed to hold a gas lighter for 24-hr dual energy ignition. (This can be used when there is insufficient sunlight). Just insert a BIC® Mini lighter (or a lighter of an equivalent size) into the SunCase Gear case.**DE**•Das Etui kann auch mit einem Gasfeuerzeug ausgestattet werden, für eine 24-stündige Dual-Energie-Zündung. Setzen Sie einen BIC® Mini oder ein gleichwertiges Feuerzeug in das SunCase Etui ein.**ES**•La funda también se puede equipar con un mechero de gas para un encendido bienergético 24/24. Introduzca en la funda SunCase Gear un mechero BIC® Mini o un mechero de formato equivalente.**IT**•La custodia può essere inoltre munita di accendino a gas per un utilizzo bi-energetico 24 ore/24. Inserire un accendino BIC® Mini o un accendino dal formato equivalente nell'astuccio SunCase Gear.**NL**•Je kunt ook een gasaansteker in het etui steken, voor 24/24 dual-energy ontbranding. Plaats een BIC® Mini-aansteker of een aansteker van vergelijkbare grootte in het SunCase Gear-etui.**JP**•ライターを収納することもできるので、夜や天気の良い時でも安心です。SunCaseの内側にBic® Miniや同じ大きさのライターがちょうど入るように設計されています。

# SUNCASE GEAR

VIDEO DEMO

